

## 中华人民共和国政府和刚果 人民共和国政府文化合作协定

中华人民共和国政府和刚果人民共和国政府（以下简称缔约双方），为加强两国间的友好关系和促进两国在文化领域的交流，决定缔结本协定。条文如下：

### 第 一 条

缔约双方同意根据平等互利的原则，发展两国在文化、教育、社会科学、卫生、体育、出版和新闻广播等方面的交流和合作。

### 第 二 条

缔约双方同意在文化艺术方面按下列方式进行交流和合作：

- 一、互派作家、艺术家访问；
- 二、互派艺术团体访问演出；
- 三、相互举办文化艺术展览。

### 第 三 条

缔约双方同意在教育方面按下列方式进行交流和合作：

- 一、互派教师和专家进行考察、教学；  
    根据需要与可能，相互提供奖学金名额；
- 二、促进并支持两国高等院校之间建立直接的校际联系和合作；
- 三、鼓励两国教育机构交换教科书及其他教育方面的图书、资料；
- 四、鼓励对方国家的专家参加在本国召开的国际学术会议，

并尽可能为此提供便利。

#### 第 四 条

缔约双方同意相互翻译、出版对方的优秀文学艺术作品，交换文化艺术方面的书刊和资料。

#### 第 五 条

缔约双方同意加强两国体育机构间的联系和合作，根据需要在可能，双方互派运动员、教练员和体育队进行友好访问和比赛，开展体育技术交流。

#### 第 六 条

缔约双方同意在医药卫生方面进行经验交流。

#### 第 七 条

缔约双方同意在新闻、广播、电视和电影方面进行交流与合作。

#### 第 八 条

缔约双方同意在社会科学方面进行交流，包括双方互派社会科学工作者访问、讲学和交换资料等。

#### 第 九 条

缔约双方支持两国的图书馆建立联系。

#### 第 十 条

缔约双方同意，为实施本协定，有关年度文化交流执行计划和费用问题的规定，由双方另行商定。

#### 第 十 一 条

本协定自缔约双方履行各自国家的法律程序并相互通知之日起生效，有效期为五年。如缔约任何一方在期满前六个月未以书面通知另一方要求终止本协定，则本协定将自动延长五年，并依此法顺延。

本协定于一九八〇年七月八日在北京签订，一式两份，每份都用中文和法文写成，两种文本具有同等效力。

中华人民共和国政府代表

文化部长

黄 镇

(签字)

刚果人民共和国政府代表

外交和合作部长

皮埃尔·恩泽

(签字)

编者注：缔约双方相互通知已完成各自法律程序，本协定自一九八三年四月十四日起生效。